

国学与西学  
(国际学刊)

**International Journal of  
Sino-Western Studies**

主编 黄保罗  
Editor-in-chief Paulos Huang

**A Special Volume on**  
The Interaction between the Finnish School of  
Martin Luther's Research and the Chinese Context  
“马丁·路德研究的芬兰学派与汉语语境的互动”专辑

No. 8, 2015



# 国学与西学：国际学刊（半年刊）

## GUOXUE YU XIXUE Guoji Xuekan (Bannian kan)

第八期：二零一五年 六月

主编及出版总监

黄保罗 (北京师范大学哲学学院/芬兰赫尔辛基大学国学与西学北欧论坛主席/博睿《中国神学年鉴》英文版主编)

网络电子版: [www.SinoWesternStudies.com](http://www.SinoWesternStudies.com)

主 编: 黄保罗 (见上)

副主编: 肖清和 (中国: 上海大学历史系副教授)

执行编辑:

包克强 (美国: 世华中国研究中心 研究啊云员), 英语

陈永涛 (金陵神学院 副教授、博士), 汉语

郭瑞珠 (澳大利亚, 西澳大利亚大学神学系研究员, 珀斯), 英语

K - H, Johanna (芬兰 TD 出版公司编辑), 英语

Jørgensen, Knud (挪威神学院兼职教授), 英语

学术顾问(以姓氏拼音为序)

陈 来 (清华大学国学研究院院长、教授)

戴德理 (美国: 世华中国研究中心主席)

格勒格森 (丹麦: 歌本哈根大学系统神学教授)

汉科克 (英国: 牛津亚洲宗教社会研究院院长)

郭齐勇 (武汉大学国学院院长、教授)

江 怡 (长江学者教授、北京师范大学哲学及社会学学院前任院长)

赖品超 (香港中文大学文学院副院长、教授)

罗明嘉 (芬兰: 赫尔辛基大学系统神学系主任、教授)

麦格拉斯 (英国伦敦英王学院, 神学、宗教与文化中心教授、主任)

南乐山 (美国: 波士顿大学神学院前院长、教授)

施福来 (挪威: 斯塔湾格神学与差传学院教授)

孙向晨 (复旦大学哲学学院院长、教授)

田默迪 (奥地利维也纳大学哲学博士、澳门圣约瑟大学哲学教授)

王晓朝 (浙江大学基督教与跨文化研究中心主任、教授)

魏克利 (美国伯克利神学研究院教授 / 香港圣公会大主教之神学及历史研究特别顾问)

杨富雷 (瑞典: 斯德哥尔摩大学教授)

杨熙楠 (香港: 汉语基督教文化研究所总监)

杨煦生 (北京大学高等人文研究院世界宗教与普世伦理中心主任、教授)

张福贵 (吉林大学文学院院长、教授)

钟鸣旦 (比利时: 皇家科学院院士、天主教鲁汶大学汉学系主任、教授)

张志刚 (北京大学宗教文化研究院院长、教授)

钟志邦 (新加坡三一神学院前院长)

卓新平 (中国社会科学院学部委员、世界宗教研究所所长、中国宗教学院会长、教授)

特约评委(以姓氏拼音为序)

曹剑波 (厦门大学哲学系教授)

陈才俊 (暨南大学中国基督教史研究中心主任、教授)

陈建明 (四川大学道教与宗教文化研究所教授、主任)

陈声柏 (兰州大学宗教文化研究中心副教授、主任)

樊志辉 (黑龙江大学哲学院教授、院长)

高师宁 (中国社会科学院世界宗教研究所研究员)

李向平 (华东师范大学宗教与社会研究中心教授、主任)

梁 工 (河南大学圣经文学研究所教授、所长)

刘家峰 (华中师范大学基督教研究中心教授、副主任)

刘建军 (东北师范大学教授、社科处处长)

宋 刚 (香港大学文学院助理教授)

王志成 (浙江大学基督教与跨文化研究基地教授、副主任)

游 斌 (中央民族大学哲学及宗教学学院教授、副院长)

张先清 (厦门大学人类学及民族学系教授、主任)

赵 杰 (山东大学哲学及宗教学系教授)

赵 林 (武汉大学欧美宗教文化研究所教授、所长)

朱东华 (清华大学哲学系副教授)

封面题款: 刘大钧 (中国周易学会会长, 山东大学终身教授); 封面设计: 黄安明; 本刊 logo 取自汉砖图案, 一首两翼四足一尾的飞龙, 象征中国精神体系的实然形象。

本刊已被收入芬兰艺术 & 人文学索引 (芬兰国家图书馆)。

# International Journal of Sino-Western Studies ( IJS )

## ( Semi-annual )

No. 8: June 2015

Editor-in-chief and Publishing Supervisor

**Paulos HUANG** ( School of Philosophy , Beijing Normal University/Chairman of University of Helsinki Nordic Forum of Sino-Western Studies ,Finland and Chief editor for Brill Yearbook of Chinese Theology , Leiden Boston )

Electronic Version ( Online ) : www.SinoWesternStudies.com

Editor-in-chief: **Paulos HUANG** ( See above )

Vice-editor-in-chief: **XIAO Qinghe** ( Associate Professor , Ph. D. , Shanghai University , China )

Excutive Editors

**BARWICK, John** ( Researcher , Ph. D. , Global China Center , Virginia , USA ) , English

**CHEN, Abraham** ( Associate Professor , Th. D. , Nanjing Union Theological Seminary , China ) , Chinese

**GUOK, Rose** ( Researcher , University of Western Australia , Perth , Australia ) English

**JORGENSEN, Knud** ( Adjunct Professor , Norwegian School of Theology , Oslo , Norway ) , English

**K-H, Johanna** ( Editor , TD Publishing Company , Helsinki , Finland ) , English

Editorial Advisory Board ( in alphabetical order )

**CHEN Caijun** ( Prof. & Director , Center for the Study of the History of Chinese Christianity , Ji'nan University , Guangdong , China )

**CHEN Lai** ( Prof. & Dean , Institute of National Studies , Tsinghua University , Beijing , China )

**CHOONG Chee Pang** ( Previous Principal , Trinity Theological Seminary , Singapore )

**CHRISTIAN, Matthias** ( Prof. of Philosophy , St. Joseph University , Macau/Ph. D , Vienna University , Austria )

**DOYLE, G. Wright** ( Director , Global China Center , Virginia , USA )

**FÄLLMAN, Fredrik** ( Researcher , Dept. of East Asian Studies , Stockholm University , Stockholm , Sweden )

**GREGERSEN, Niels Henrik** ( Prof. , Dept. of Systematic Theology , University of Copenhagen , Copenhagen , Denmark )

**GUO Qiyong** ( Prof. & Dean , Institute of National Studies , Wuhan University , Wuhan , China )

**HANCOCK, Christopher** ( Director , Institute for Religion and Society in Asia , Oxford , UK )

**JIANG Yi** ( Prof. & Previous Dean , School of Philosophy and Sociology , Beijing Normal University , Beijing , China )

**LAI Pan-chiu** ( Prof. & Associate Dean , Faculty of Arts , Chinese University of Hong Kong , Hong Kong )

**LAITINEN, Kauko** ( Previous Director of Confucius Institute in the University of Helsinki / Director & Professor , Finnish Institute , Tokyo , Japan )

**McGRATH, Alister** ( Professor & Head , Centre for Theology , Religion and Culture , King's College , London , UK )

**NEVILLE, Robert C.** ( Prof. & Previous Director , School of Theology , Boston University , Boston , USA )

**RUOKANEN, Miikka** ( Prof. & Head , Dept. of Systematic Theology , University of Helsinki , Helsinki , Finland )

**STANDAERT, Nicolas** ( Member of Belgian Royal Academy of Sciences ; Professor & Director , Dept. of Sinology , Katholieke Universiteit Leuven , Belgium )

**STRANDENAES, Thor** ( Professor , School of Mission and Theology , Stavanger , Norway )

**SUN Xiangchen** ( Prof. & Dean , School of Philosophy , Fudan University , Shanghai , China )

**WANG Xiaochao** ( Prof. & Director , Center for Christianity and Cross-Cultural Studies , Zhejiang University , Hangzhou , China )

**WICKERI, Philip L.** ( Prof. of Interdisciplinary Studies , the Graduate Theological Union , Berkeley , CA , USA / Advisor to the Archbishop on Theological and Historical Studies , Hong Kong Anglican )

**YANG Xusheng** ( Prof. & Director , Institute for Advanced Humanistic Studies , IFAHS , Peking University , China )

**ZHANG Fugui** ( Prof. & Dean , School of Humanities , Jilin University , Changchun , China )

**ZHANG Zhigang** ( Prof. & Director , Academy of Religious Studies , Peking University , Beijing , China )

**ZHUOXinping** ( Prof. & Director , Institute for World Religions Studies , China Academy of Social Sciences / CASS Member / Chairman , Chinese Association for Religions Studies , Beijing , China )

Special Reviewers ( in alphabetical order )

**CAO Jianbo** ( Prof. , Dept. of Philosophy , Xiamen University , Xiamen , China )

**CHEN Jianming** ( Prof. & Director , Institute for Daoism and Religious Studies , Sichuan University , Chengdu , China )

**CHEN Shengbai** ( Prof. & Director , Center for the Study of Religion and Culture , Lanzhou University , Lanzhou , China )

**FAN Zhihui** ( Prof. & Dean , Faculty of Philosophy , Heilongjiang University , Harbin , China )

**GAO Shining** ( Researcher , Institute for World Religions Studies , China Academy of Social Sciences , Beijing , China )

**LI Xiangping** ( Prof. & Dean , Center for Religion and Society , East China Normal University , Shanghai , China )

**LIANG Gong** ( Prof. & Director , Institute of Biblical Literature Studies , Henan University , Kaifeng , China )

**LIU Jiafeng** ( Prof. & Vice-Director , Center for Christian Studies , Central China Normal University , Wuhan , China )

**LIU Jianjun** ( Prof. & Director , Council of Research , Northeastern Normal University , Changchun , China )

**SONG, Gang** ( Assistant Professor , School of Humanities , Hong Kong University , Hong Kong )

**WANG Zhicheng** ( Prof. & Vice-Director , Institute of Christian and Cross-Cultural Studies , Zhejiang University , Hangzhou , China )

**YOU Bin** ( Prof. & Vice-Dean , Faculty of Philosophy and Religious Studies , Minzu University of China , Beijing , China )

**ZHANG Xiangqing** ( Prof. & Director , Dept. of Anthropology & Ethnicity , Xiamen University , Xiamen , China )

**ZHAO Jie** ( Prof. , Dept. of Philosophy , Shandong University , Ji'nan , China )

**ZHAO Lin** ( Prof. & Director , Institute for European and American Religious & Cultural Studies , Wuhan University , Wuhan , China )

**ZHUDonghua** ( Associate Professor , Dept. of Philosophy , Tsinghua University , Beijing , China )

Calligraphy of journal title by Prof. **LIU Dajun** ( Chairman of the Chinese Yiching Association , Shandong University ) . Cover design is by **Joonatan Anming HUANG** .

The logo of journal is taken from a Han Dynasty brick carving . It is a flying dragon with one head , two wings , four feet and one tail ; and it symbolizes the reality of Chinese thinking system . The Journal is indexed in Finnish Arts & Humanities Index ( Finnish National Library ) .